

Escuchar, ver, leer y escribir simultáneamente en una lengua extranjera es muy complicado. Por una parte, existe un conflicto de atención visual entre ver un vídeo y completar una actividad escrita al mismo tiempo. Por otra parte, prestar atención a la imagen, al audio, y a la tarea simultáneamente puede llevar a la saturación de la memoria de trabajo.

El propósito de esta tesis por compendio era desarrollar un marco teórico sobre el uso de preguntas de comprensión audiovisual sobreimpresas en la imagen del vídeo en forma de subtítulos y sincronizadas con los fragmentos relevantes para el aprendizaje y evaluación de lenguas extranjeras. En comparación con visionados donde la actividad de comprensión está disponible solo en papel, esta técnica innovadora podría aportar varios beneficios. Por ejemplo, podría reducir el conflicto de atención visual entre observar el vídeo y completar la tarea, al aproximar espacial y temporalmente las preguntas y los fragmentos relevantes. Esta metodología se considera especialmente beneficiosa para estudiantes adultos de niveles iniciales.

Se utilizó un diseño mixto multifase. La investigación implicó la realización de varios estudios interrelacionados que tenían la finalidad de (a) conocer la opinión de expertos en didáctica del español como lengua extranjera (ELE), lingüística española y/o en el uso de la tecnología, profesores universitarios de ELE y estudiantes adultos de ELE sobre esta metodología, y (b) averiguar si las preguntas de comprensión sobreimpresas en el vídeo tenían algún impacto en el desempeño y la conducta visual de los examinados en una prueba de ELE.

Globalmente, los expertos, los estudiantes de ELE y los profesores de ELE tienen opiniones positivas sobre esta técnica. Las preguntas sobreimpresas no tienen un efecto estadísticamente significativo en el rendimiento de los examinados en una prueba de comprensión audiovisual de ELE. Sin embargo, incrementan la cantidad de tiempo que los examinados observan el texto audiovisual de forma estadísticamente significativa.

La contribución principal de la tesis reside en el hecho de que hemos formulado un marco teórico sobre el uso de preguntas de comprensión audiovisual sobreimpresas en la imagen del vídeo sobre la base de una revisión exhaustiva de la literatura y una investigación empírica.